

# **РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК ДЛЯ БИЗНЕСМЕНОВ**

Список самых употребительных выражений  
современного русского делового финансового языка

## Предисловие

Пособие содержит все разделы курса делового русского языка, полностью соответствуя требованиям государственного образовательного стандарта по учебной дисциплине «Русский язык и культура речи» для нефилологических специальностей.

Настоящее издание представляет собственно учебник, соединяющий основные теоретические сведения по курсу делового русского языка и практикум для семинарских занятий, включающий задания для самостоятельной работы.

Учебное пособие предназначено для студентов нефилологического профиля, а также для всех, кто интересуется современным состоянием русского языка и правилами построения грамотной деловой речи.

с точностью до 0.5 %	<i>précisément à 0.5%</i>
без малого	<i>à peu de choses près</i>
тем более что	<i>d'autant plus que</i>
нет худа без добра	<i>à quelque malheur quelque chose est bon</i>
что толку?	<i>à quoi bon?</i>
собственно говоря,	<i>à proprement parler</i>
налоговая льгота	<i>abattement fiscal</i>
сокращение налогооблагаемой базы	<i>réduction de l'assiette fiscale</i>
прийти к соглашению	<i>parvenir à un accord</i>
переговоры увенчались успехом	<i>les négociations ont été couronnées de succès</i>
если иное не предусмотрено	<i>sauf disposition contraire</i>
поглощение предприятия (кем)	<i>absorption d'une entreprise par</i>
взаимоприемлемый	<i>acceptable pour les deux parties</i>
несчастный случай на производстве	<i>accident de travail</i>
кредитное/платёжное соглашение	<i>accord de crédit et de paiement</i>
молчаливое согласие	<i>accord tacite</i>
решение вызвало положительный (отрицательный) отклик	<i>la décision a été accueillie positivement</i>
уведомление о получении (о вручении)	<i>accusé de réception</i>
закупка (чаще чем слово «покупка»)	<i>achat</i>
перевозка / доставка / транспортировка	<i>acheminement, transport, livraison</i>
социальное завоевание	<i>les acquis sociaux</i>
для очистки совести	<i>pour tranquilliser sa conscience/ pour avoir le cœur net</i>
внести /вносить плату за что	<i>s'acquitter d'une dette</i>

экономический (хозяйственный) субъект	<i>l'acteur économique</i>
ценные бумаги	<i>les actifs financiers</i>
выгодная сделка	<i>une bonne affaire</i>
проявлять (иметь) деловитость	<i>faire preuve du sens des affaires</i>
центр по трудоустройству (служба занятости)	<i>L'agence pour l'emploi</i>
подготовка управленческих решений	<i>outils d'aide à la décision</i>
наряду с этим / сверх того	<i>et en outre</i>
налоговые льготы	<i>avantages fiscaux; allègements fiscaux</i>
это само собой разумеется	<i>cela va de soi</i>
пособия безработице	<i>les allocations chômage</i>
пособия семьям с детьми	<i>les allocations pour les familles ayant des enfants</i>
внести поправку в закон (в договор)	<i>apporter un amendement (à un contrat, loi, décret...)</i>
это даёт нам основание считать, что	<i>cela nous donne raison de considérer que</i>
мирным путём (полюбовно/ по взаимной договорённости / путём переговоров)	<i>à l'amiable</i>
долголетние отношения	<i>des relations, des rapports de longue durée</i>
трудовой стаж	<i>l'ancienneté</i>
объявить о своём намерении,	<i>annoncer son intention de</i>
рекламодатель	<i>l'annonceur publicitaire</i>
отметка	<i>l'annotation</i>
годовой / ежегодный	<i>annuel, par année</i>
годовой взнос	<i>l'annuité</i>

эфирное время	<i>le temps d'antenne</i>
досрочный	<i>anticipé</i>
помечать задним числом	<i>antidater</i>
вкладчик	<i>l'apporteur, l'investisseur</i>
ставить подпись	<i>apposer sa signature</i>
оставляем на ваше усмотрение	<i>nous laissons à votre appréciation</i>
обстоятельный (научно-исследовательские работы)	<i>approfondi (avis, étude...)</i>
присвоение	<i>l'appropriation</i>
адекватный / целесообразный	<i>adéquat, conforme au but recherché</i>
одобрять	<i>approuver</i>
снабжение	<i>l'approvisionnement</i>
ставить кого-н. перед совершившимся фактом	<i>mettre quelqu'un devant le fait accompli</i>
после продажное обслуживание	<i>le service après-vente</i>
краткосрочный кредит	<i>le crédit à court-terme</i>
эти товары – нарасхват	<i>les marchandises se vendent comme des petits-pains, les gens se les arrachent</i>
скажем сто рублей для ровного счёта	<i>disons cent roubles pour chiffre rond</i>
оздоровление	<i>l'assainissement</i>
база налогообложения	<i>l'assiette fiscale</i>
иждивенчество	<i>l'assistanat</i>
управленческое консультирование	<i>l'assistance à la gestion</i>
совместно с кем	<i>en association avec</i>
дольщик / участник	<i>l'associé</i>
страхователь	<i>l'assuré</i>
страховщик	<i>l'assureur</i>

привлекать кого-нибудь к уплате налога	<i>astreindre quelqu'un au paiement</i>
иными словами	<i>en d'autres termes; sous un autre angle</i>
короче говоря	<i>brièvement; autrement dit</i>
подручные/подсобные рабочие	<i>les ouvriers auxiliaires</i>
преимущества (достоинства) и недостатки	<i>les avantages et les inconvénients de quelque chose</i>
будущее покажет (поживём - увидим)	<i>l'avenir nous le dira</i>
вслепую	<i>à l'aveuglette</i>
выбирать не приходится	<i>nous n'avons pas le choix; c'est cela ou rien du tout</i>
витать в облака	<i>ne pas avoir les pieds sur terre; planer dans les nuages</i>
запинаться	<i>bafouiller</i>
арендодатель и арендатор (займодавец и намывщик)	<i>Le bailleur et le preneur</i>
понижение деловой активности	<i>la diminution (régression) des affaires</i>
понижение цен	<i>la diminution des prix</i>
дело (/слово) за вами	<i>c'est à vous de jouer; la parole est à vous</i>
поднять планку	<i>relever la barre</i>
законное основание	<i>les fondements juridiques, base légale</i>
потребность в оборотных средствах	<i>le besoin en fonds de roulement</i>
не надо быть семи пядей во лбу, чтобы ...	<i>il ne faut pas être grand clerc pour ...</i>
промах	<i>la bévue</i>

кому как не вам знать, что	<i>vous êtes bien placé pour savoir que</i> ...
обоснованность	<i>le bien-fondé (de quelque chose)</i>
трёп / болтовня	<i>les élucubrations, le bla-bla-bla</i>
отмывка денег	<i>le blanchiment d'argent</i>
добросовестность	<i>la bonne foi</i>
чёрт побери!	<i>que le diable l'emporte!</i>
экономика на грани развала	<i>l'économie est au bord du gouffre (ou de l'abîme)</i>
сведение/свести бюджет	<i>boucler, achever le budget</i>
свёртывание бюджета без дефицита	<i>atteindre l'équilibre du budget</i>
приработки	<i>les petits boulots; les petits métiers</i>
товарная биржа	<i>la bourse de commerce</i>
стипендия	<i>la bourse d'étude</i>
не увидеть свет в конце тоннеля	<i>ne pas voir le bout du tunnel</i>
скотоводство	<i>l'élevage de bovins</i>
фуршет	<i>le buffet offert lors d'une réception (où les invités mangent debout)</i>
административный корпус	<i>les bureaux d'une entreprise</i>
офисные помещения	<i>les locaux à usage professionnel</i>
бюро по трудоустройству	<i>le bureau de placement</i>
административно-управленческие работники (инженерно-технические работники)	<i>les cadres d'une entreprise</i>
правовая основа	<i>le cadre juridique</i>
средний управленец / управленец среднего уровня / работник среднего управленческого звена	<i>le cadre moyen</i>
увязываться с чем	<i>cadrer avec quelque chose</i>

утрачивать силу	<i>le fait de perdre sa validité; devenir caduc</i>
техническое задание	<i>le cahier des charges</i>
больничная касса	<i>la caisse d'assurance maladie</i>
касса взаимного страхования	<i>la caisse mutuelle</i>
пенсионная касса (фонд)	<i>la caisse de retraite</i>
кассир	<i>le caissier</i>
начисление процентов	<i>le calcul des intérêts</i>
расчёт вероятностей	<i>le calcul, la prise en compte des probabilités</i>
канал сбыта	<i>le canal de vente</i>
смена курса	<i>le changement de cap</i>
годовой выпуск (продукции)	<i>la capacité annuelle de production</i>
вместимость	<i>la capacité locale de stockage</i>
чистая выручка	<i>la capacité d'autofinancement</i>
остаточная денежная наличность	<i>la marge brute d'exploitation</i>
дееспособность (юр.)	<i>la capacité d'exercice (au sens juridique)</i>
правоспособность	<i>la capacité juridique</i>
производственная мощность	<i>la capacité de production</i>
рисковый / венчурный капитал	<i>le capital risque</i>
неисполнение обязательств	<i>la carence juridique</i>
бессилие	<i>la carence (impuissance)</i>
бездействие	<i>la carence (passivité)</i>
упущение	<i>la carence (négligence)</i>
чековая книжка	<i>le carnet de chèques</i>
портфель заказов	<i>le carnet de commandes</i>
симпозиум	<i>le colloque</i>
пропускной билет	<i>la carte d'accès</i>

посадочный талон	<i>la carte d'embarquement</i>
в каждом случае отдельно	<i>cas par cas</i>
чисто теоретический случай	<i>un cas d'école</i>
обстоятельство непреодолимой силы	<i>les circonstances et cas de force majeure</i>
в коем случае будет действовать статья один Соглашения	<i>auquel cas s'appliquerait l'article 1 de la Convention</i>
это уникам	<i>c'est un cas à part</i>
при всех обстоятельствах	<i>dans tous les cas; quelque soient les circonstances</i>
доллар потерял в весе по отношению к иене	<i>le dollar a cédé du terrain par rapport au yen</i>
попасть в порочный круг	<i>le fait de tomber dans un cercle vicieux</i>
свидетельствование верности копии	<i>l'attestation de la véracité (ou conformité par rapport à l'original) d'une copie</i>
приостановление текущих платежей	<i>la cessation de paiements</i>
переуступка	<i>la cession (garanties, créances, droits...)</i>
международная торговая палата	<i>la chambre de commerce internationale</i>
франко-российская торговая палата	<i>la chambre de commerce franco-russe</i>
клиринговая палата	<i>la chambre de compensation</i>
хранилище	<i>la chambre forte</i>
один шанс из ста	<i>une chance sur cent</i>
канцлер казначейства	<i>le chancelier de l'Echiquier (ministre des finances en Grande-Bretagne)</i>

наличный валютный обмен	<i>le change En espèces</i>
фиксированные валютные курсы	<i>les cours de change fixe</i>
плавающие валютные курсы	<i>les cours de change flottant</i>
безналичный валютный обмен	<i>le change scripturale</i>
смена курса	<i>le changement de cap</i>
переадресовка	<i>le changement de destination (envoi)</i>
пересменка	<i>le changement d'équipe</i>
переименование	<i>le changement de nom</i>
переориентация	<i>le changement d'orientation</i>
обменивать / менять	<i>faire le change</i>
это совсем другое дело	<i>cela n'a aucun rapport; c'est autre chose</i>
строительная площадка	<i>le chantier de construction</i>
судостроительный завод	<i>le chantier naval</i>
счёт времени ведётся на минуты	<i>le compte à rebours a commencé; chaque minute compte</i>
уголь	<i>le charbon</i>
углевоз	<i>le charbonnier (navire)</i>
аврал	<i>la charrette</i>
расходы (/доходы) затратная часть	<i>les charges (/revenus)</i>
затраты, включаемые в себестоимости (продукции)	<i>les charges déductibles (pour le calcul du bénéfice imposable) et charges incorporables</i>
кредитно-банковские расходы	<i>les charges financières</i>
налоговый пресс	<i>les charges fiscales (pression)</i>
взносы в бюджет	<i>les charges fiscales (sommes versées au fisc)</i>
постоянные расходы	<i>les charges fixes</i>
управленческие расходы	<i>les charges de gestion</i>

затраты, не поддающиеся сокращению	<i>les charges incompressibles</i>
жилищные услуги	<i>les charges locatives</i>
трудовые затраты/затраты на уплату труда	<i>les charges du personnel</i>
бремя доказывания	<i>la charge de la preuve</i>
отчисления / взносы на социальное страхование	<i>les charges sociales d'une entreprise</i>
рабочая нагрузка	<i>la charge de travail</i>
переменные расходы	<i>les charges variables</i>
эти расходы отнесены на счёт кого-н.	<i>ces dépenses sont à la charge de quelqu'un</i>
доходы и расходы от основной хозяйственной деятельности	<i>les produits et charges d'exploitation</i>
насыщенный/ напряжённый график работы	<i>l'emploi du temps chargé, saturé</i>
референт	<i>le chargé de mission</i>
груз	<i>le chargement (objets transportés)</i>
по, загрузка	<i>le chargement (action)</i>
нагрев	<i>le chauffage (d'un objet)</i>
отопление	<i>le chauffage (d'un local)</i>
главный бухгалтер	<i>l'expert-comptable</i>
руководитель предприятия	<i>le chef d'entreprise</i>
бригадир	<i>le chef d'équipe</i>
расчётный чек	<i>le chèque (pour paiement)</i>
чек	<i>le ticket de caisse</i>
присчитывание / обсчёт / калькуляция	<i>le chiffrage (projet, proposition...)</i>
выручка от реализации / торговый оборот / объём хозяйственного оборота	<i>le chiffre d'affaires</i>

годовой оборот	<i>le chiffre d'affaire annuel</i>
оборот по экспорту	<i>le chiffre d'affaire à l'exportation</i>
чистая выручка от реализации	<i>le chiffre d'affaire net (dans les documents comptables)</i>
обсчитывать / просчитывать	<i>le fait de chiffrer (une proposition, un projet ...)</i>
нефтяной шок	<i>le choc pétrolier</i>
в шоковом состоянии	<i>le fait d'être dans un état de choc</i>
первосортный товар	<i>les produits de premier choix</i>
безработица	<i>le chômage</i>
так сложились обстоятельства, что	<i>les circonstances ont fait que ...</i>
одно из двух	<i>de deux choses l'une</i>
при прочих равных условиях	<i>toutes choses étant égales par ailleurs</i>
курс доллара провалился / съехал на двадцать восемь рублей	<i>le cours du dollar a chuté de 28 roubles</i>
далее по тексту / именуемый в дальнейшем	<i>ci-après</i>
банковская система	<i>les circuits bancaires</i>
каналы товародвижения	<i>les canaux de distribution</i>
интегральная схема	<i>le circuit intégré</i>
теневая экономика	<i>l'économie parallèle</i>
цеховые приходы и проезды	<i>les circulations dans un atelier</i>
грузооборот	<i>les circulations des marchandises</i>
обращение ценных бумаг	<i>les circulations des titres</i>
иметь хождение	<i>le fait d'avoir cours légal</i>
беспрепятственное обращение товаров и капиталов	<i>la libre circulation des marchandises et capitaux</i>
открытым текстом	<i>en clair</i>
скажу однозначно	<i>je vais être parfaitement clair</i>

я получил ясность по этим вопросам	<i>j'y vois plus clair</i>
внести ясность в вопрос	<i>le fait de clarifier une question</i>
положение / условие	<i>la clause (dans un contrat)</i>
налоговая оговорка	<i>la clause fiscale</i>
оборот без издержек	<i>la clause sans frais</i>
оговорка о не конкуренции	<i>la clause de non-concurrence</i>
оговорка о скользящей цене	<i>la clause de révision des prix</i>
подразумеваемое условие	<i>la clause tacite</i>
разгадка	<i>la clé d'une énigme</i>
строительство "под ключ"	<i>la construction clé-en main</i>
клиент всегда прав / желание клиента – закон	<i>le client est roi; le client a toujours raison</i>
размежевание	<i>le clivage (opinions)</i>
расслоение	<i>le clivage (catégories sociales)</i>
разобщённость	<i>le cloisonnement</i>
штриховой код	<i>le code barre</i>
трудовой кодекс / кодекс законов о труде	<i>le Code du travail</i>
капиталоёмкость	<i>le coefficient du capital</i>
отношение цена-прибыль / показатель доходности	<i>le coefficient de capitalisation des résultats</i>
стройный / последовательный / продуманный / целенаправленный	<i>le caractère de ce qui est cohérent, conforme aux buts recherchés</i>
упорядоченный	<i>le caractère cohérent (d'un système)</i>
сплочённость / сработанность	<i>la cohésion (d'une équipe)</i>
загонять/загнать в угол	<i>le fait de coincer</i>
белые, синие воротнички	<i>les cols blancs / cols bleus</i>
местные органы власти	<i>les collectivités locales</i>
коллоквиум	<i>le colloque</i>

топливо	<i>le combustible</i>
горючее	<i>le combustible (moteur à explosion)</i>
стоять у руля	<i>le fait d'être aux commandes</i>
по заказу	<i>sur commande</i>
член-вкладчик смешанного товарищества	<i>le commanditaire</i>
действительный член смешанного товарищества	<i>le commandité</i>
участник с полной ответственностью	<i>le participant ayant pleine responsabilité</i>
согласно договорённости	<i>comme convenu</i>
как указано ниже	<i>comme mentionné en bas</i>
торговец	<i>le commerçant</i>
торгово-посредническая фирма	<i>l'entreprise de commerce intermédiaire</i>
торговля недвижимостью	<i>le commerce de biens immobiliers</i>
розничная / оптовая торговля	<i>le commerce en détail, en gros</i>
приграничная торговля	<i>le commerce frontalier</i>
сбытовая сеть	<i>le réseau de commercialisation</i>
международное сообщество	<i>la communauté internationale</i>
судоходная компания	<i>la compagnie de navigation</i>
сопоставлять сопоставимое	<i>le fait de comparer ce qui est comparable</i>
явка в суд	<i>le fait de comparaître devant un tribunal</i>
возмещение ущерба	<i>la compensation des dommages</i>
конкурентоспособность	<i>la compétitivité</i>
попустительство кому-н., потворство кому-н.	<i>la complaisance, l'indulgence (envers quelqu'un)</i>
взаимодополняющие	<i>complémentaires</i>

взаимодополняемость	<i>le caractère de ce qui est complémentaire</i>
мы все в сборе	<i>nous sommes au complet</i>
данная величина лежит в пределах от нуля до ста	<i>la valeur (ou grandeur) est comprise entre 0 et 100</i>
сокращение штатов	<i>la compression des effectifs</i>
компрометировать свою репутацию	<i>le fait de compromettre sa réputation</i>
прийти к компромиссу	<i>le fait de parvenir à un accord</i>
занесение в отчётные документы	<i>la comptabilisation des faits économiques</i>
вести учёт чего-н.	<i>comptabiliser quelque chose</i>
бухгалтерский учёт / бухгалтерское дело	<i>la comptabilité (au sens abstrait)</i>
бухгалтерская отчётность	<i>l'ensemble des documents comptables</i>
бухгалтерский отдел	<i>le département de comptabilité</i>
заведующий бухгалтерским отделом	<i>le directeur du service comptable</i>
аналитический учёт	<i>la comptabilité analytique</i>
учёт хозяйственных процессов	<i>la comptabilité des flux</i>
бухгалтерский учёт	<i>la comptabilité générale</i>
учёт материальных ценностей	<i>la comptabilité des stocks</i>
народнохозяйственный учёт	<i>la comptabilité nationale</i>
вести бухгалтерию	<i>tenir la comptabilité</i>
вести отчётность кого-н.	<i>tenir la comptabilité de quelqu'un</i>
вести учёт чего-н.	<i>tenir la comptabilité de quelque chose</i>
спотовая / кассовая операция	<i>l'opération au comptant</i>
спотовый рынок	<i>le marché au comptant</i>

расчётный счёт	<i>le compte pour entreprise</i>
лицевой счёт	<i>le compte pour particuliers</i>
счёт с отрицательным сальдо	<i>le compte à découvert</i>
депозитный счёт	<i>le compte de dépôt rémunéré</i>
накопительный счёт	<i>le compte d'épargne</i>
накопительный жилищный счёт	<i>le compte d'épargne logement</i>
счёт прибылей и убытков	<i>le compte pertes et profits</i>
отчёт времени начался	<i>le compte à rebours a commencé</i>
процентный счёт	<i>le compte rémunéré</i>
счёт до востребования	<i>le compte à vue</i>
действовать по чьему-н. поручению	<i>le fait d'agir pour le compte de quelqu'un</i>
действовать за свой счёт	<i>le fait d'agir pour son propre compte</i>
доверительные операции	<i>les opérations pour le compte de tiers</i>
счёт акционерам идёт на сотни	<i>les actionnaires se comptent par centaines</i>
её доходы исчисляются миллионами	<i>ses revenus se comptent par millions</i>
разработчик	<i>le concepteur</i>
САПР (система автоматизированного проектирования)	<i>la conception assistée par ordinateur</i>
не иметь отношения к чему-н.	<i>le fait de n'avoir aucun rapport avec quelque chose</i>
в размере, в пределах суммы	<i>à concurrence de la somme</i>
острая конкуренция	<i>la concurrence rude</i>
условия поставки	<i>les conditions de livraison</i>
условия платежа	<i>les conditions de paiement</i>
предварительное условие	<i>la condition préalable</i>

отменительное условие	<i>la condition résolutoire</i>
отлагательное условие	<i>la condition suspensive</i>
при условии, что	<i>à condition que</i>
на следующих условиях	<i>selon les conditions qui suivent</i>
трубопровод	<i>le conduit</i>
устанавливать доверительные отношения с кем-н.	<i>le fait d'établir des relations de confiance avec quelqu'un</i>
конфиденциальность	<i>la confidentialité</i>
изъятие	<i>la confiscation</i>
изымать / изъять	<i>confisquer</i>
вы всё валите в одну кучу	<i>vous mettez tout dans le même sac</i>
в соответствии с чем-н.	<i>en conformité avec</i>
неразбериха / путаница	<i>la confusion</i>
ежегодный отпуск	<i>le congé annuel</i>
декретный отпуск	<i>le congé de maternité</i>
оплачиваемые отпуска	<i>les congés payés</i>
с полным знанием дела	<i>en pleine connaissance de cause</i>
знать, как свои пять пальцев	<i>connaître comme ses cinq doigts</i>
отдать себе отчёт в чём-н.	<i>prendre conscience de qc</i>
советник	<i>le conseiller</i>
юрисконсульт	<i>le consultant juridique</i>
исходя из того, что	<i>en se basant sur; en partant du fait que</i>
судовой агент	<i>le consignataire du navire</i>
коносамент	<i>le connaissement</i>
авиационная промышленность	<i>l'industrie de l'aviation</i>
самолётостроение	<i>la construction aéronautique</i>
машиностроительная промышленность	<i>l'industrie mécanique</i>

судостроение	<i>la construction navale</i>
дорожное строительство	<i>la construction routière</i>
целенаправленность действия	<i>l'action ciblée sur le but</i>
рамочный контракт	<i>le contrat-cadre</i>
депонентный договор	<i>le contrat de dépôt</i>
дилерское соглашение	<i>le contrat de distribution</i>
трудовой договор	<i>le contrat de travail</i>
контракт на послегарантийное обслуживание	<i>le contrat de maintenance</i>
договор об указании услуг	<i>le contrat de prestation de services</i>
агентский договор	<i>le contrat de représentation</i>
субподрядный договор	<i>le contrat de sous-traitance</i>
трудовой договор на определённый срок	<i>le contrat de travail à durée déterminée</i>
трудовой договор на неопределённый срок	<i>le contrat de travail à durée indéterminée</i>
договор купли-продажи	<i>le contrat de vente</i>
в обмен на что / взамен чего	<i>en échange de quelque chose</i>
налогоплательщик	<i>le contribuable</i>
проверки / контроль над чем	<i>le contrôle sur qc</i>
полный захват рынка	<i>le contrôle total du marché</i>
аудиторская проверка	<i>le contrôle des comptes</i>
государственный контроль над экономикой	<i>le contrôle de l'Etat sur l'économie</i>
управленческий учёт	<i>le contrôle de gestion</i>
ценовое регулирование	<i>le contrôle des prix</i>
контролёр	<i>le contrôleur</i>
специалист по управленческому учёту	<i>l'expert-comptable</i>

сочетание/совпадение интересов	<i>la combinaison, la convergence (ou coïncidence) des intérêts</i>
точка соприкосновения	<i>le point d'impact</i>
обращение/конвертация франков в рубли	<i>la conversion des francs en roubles</i>
конвертируемость	<i>la convertibilité</i>
конвертировать	<i>convertir</i>
дружественные отношения	<i>les relations amicales</i>
получить повестку/ извещение о созыве	<i>recevoir une convocation</i>
созывать/созвать	<i>convoquer</i>
кумовство	<i>le copinage (faveurs illicites accordées à des amis)</i>
товарищество	<i>le syndicat</i>
товарищество квартир владельцев	<i>le syndicat des copropriétaires</i>
с поправкой на сезонные колебания	<i>le corrigé des variations saisonnieres</i>
коррупция	<i>la corruption (sens général)</i>
коррупционность	<i>la corruption (au sein de l'Etat)</i>
подкуп	<i>l'acte de commettre la corruption</i>
вы не дело говорите	<i>vous êtes à côté de la plaque</i>
взносы на социальное страхование и на пенсионное обеспечение	<i>les cotisations sociales et à la retraite</i>
скинуться по тысяче долларов в пользу чего	<i>se cotiser à raison de mille dollars chacun en faveur de qc</i>
хлопок	<i>le coton</i>
хлопчатобумажная ткань	<i>le tissu en coton</i>
узнать о чём после свершившегося факта	<i>apprendre qc après-coup; l'apprendre devant le fait accompli</i>
апелляционный суд	<i>la cour d'appel</i>

уголовный суд	<i>la cour d'assises</i>
кассационный суд	<i>la cour de cassation</i>
счётная палата	<i>la cour des comptes</i>
приводной ремень	<i>la courroie de transmission</i>
курс скупки	<i>le cours d'achat (monnaie)</i>
валютный курс	<i>le cours de change</i>
находиться в обращении	<i>être en circulation; avoir cours</i>
правовые основы в стадии становления	<i>le cadre juridique est en cours de définition</i>
переговоры идут/ они в процессе	<i>les négociations sont en cours</i>
у нас времени в обрез	<i>nous sommes à court de temps</i>
дальновидная политика / дальновидность политики	<i>la politique à long-terme</i>
затраты	<i>les dépenses</i>
торговые издержки / сбытовые расходы/ расходы по сбыту	<i>les coûts commerciaux</i>
стоимость строительства	<i>les coûts de construction</i>
стоимость кредита	<i>les coûts du crédit (le loyer de l'argent)</i>
прямые затраты/расходы	<i>les coûts directs</i>
прямые производственные расходы	<i>les coûts directs de production</i>
издержки обращения	<i>les coûts de distribution</i>
энергоёмкость	<i>les coûts énergétiques</i>
стоимость изготовления чего	<i>les coûts de fabrication</i>
постоянные производственные затраты	<i>les coûts fixes de production</i>
косвенные производственные затраты	<i>les coûts de production indirects</i>
капитальные затраты	<i>les coûts d'investissement</i>
трудовые затраты	<i>les coûts de la main-d'œuvre</i>

предельные издержки	<i>les coûts marginaux</i>
соотношение затраты – эффективность	<i>le rapport coûts-performances</i>
затраты на оплату труда	<i>les coûts salariaux</i>
складские расходы	<i>les coûts de stockage</i>
вменённые издержки	<i>les coûts supplétifs</i>
полная себестоимость	<i>le coût total de production</i>
удельные расходы	<i>les coûts unitaires</i>
удельная усреднённая себестоимость	<i>le coût unitaire moyen pondéré</i>
эксплуатационные затраты	<i>les coûts d'utilisation</i>
рост дороговизны	<i>l'augmentation du coût de la vie</i>
вы выкручиваете мне руки	<i>vous me mettez le couteau sous la gorge</i>
обходиться/обойтись в что / стоить	<i>coûter qc</i>
стоять диких/бешеных денег	<i>coûter la peau des fesses</i>
покрытие бюджетного дефицита	<i>couverture du déficit budgétaire</i>
прикрытие риска	<i>la couverture d'un risque (assurances)</i>
социальное обеспечение и социальное страхование	<i>la sécurité (couverture) sociale</i>
страховать от риска	<i>couvrir d'un risque</i>
опасаться, чего / опасение	<i>la crainte; craindre qc</i>
долговое требование	<i>la créance (droit du créancier)</i>
долговое обязательство	<i>la créance (document)</i>
дебиторская задолженность	<i>les créances d'une entreprise sur les débiteurs</i>
кредиторская задолженность	<i>les créances sur une entreprise</i>
расчёты за имущество	<i>les créances sur cessions d'immobilisation</i>

расчёты с покупателями	<i>les créances clients</i>
государственные долговые обязательства	<i>les créances sur l'Etat</i>
долговое обязательство, подлежащее оплате по первому требованию	<i>les créances exigibles</i>
просроченная задолженность	<i>les créances impayées</i>
безнадёжная задолженность	<i>les créances irrécupérables</i>
российские долговые обязательства	<i>les créances sur la Russie</i>
долговое требование, срок платежа по которому наступил	
уступка требования	<i>créance venue à échéance</i>
погашение встречных требований	<i>la compensation des créances réciproques</i>
долговые права	<i>les droits de créance</i>
предъявление долгового требования к уплате	<i>la présentation d'une créance échue</i>
взыскание долгов и удовлетворение требований кредиторов	<i>le recouvrement des créances et règlements des dettes</i>
долговое обязательство	<i>le titre de créance</i>
формирование денежных ресурсов	<i>la création monétaire</i>
кредитоспособность / дееспособность / солидность	<i>la crédibilité (solvabilité) d'une entreprise</i>
достоверный	<i>crédible (information)</i>
заслуживающий внимания / доверия	<i>qui mérite l'attention, la confiance</i>
кредит покупателю	<i>le crédit-acheteur</i>
потребительский кредит	<i>le crédit-consommateur</i>
разрешение на овердрафт	<i>l'octroi d'un crédit à découvert</i>
аккредитивная форма расчёта	<i>le crédit documentaire (principe)</i>

товарный аккредитив	<i>le crédit documentaire (principe)</i>
безотзывный подтверждённый документарный аккредитив	<i>le crédit documentaire confirmé et irrévocable</i>
ипотечный кредит = кредит под залог недвижимости	<i>le crédit hypothécaire</i>
кредит по пониженной ставке = льготный кредит	<i>le crédit à taux réduit</i>
купить, продать в рассрочку	<i>acheter, vendre à crédit étalé sur plusieurs échéances</i>
зачислить средства на счёт	<i>créditer un compte</i>
он по уши в долгах = он погряз в долгах	<i>le fait d'être submergé de dettes</i>
овощеводство	<i>les cultures maraîchères</i>
масличные культуры	<i>les cultures oléagineuses</i>
накопленная величина	<i>le montant cumulé</i>
нарастающие итоги	<i>les totaux cumulés</i>
послужной список	<i>le curriculum vitae</i>
кругооборот средств	<i>le cycle d'exploitation</i>
появление на рынке/рост/ зрелость/упадок	<i>l'émergence, croissance, maturité, déclin</i>
жизненный цикл изделия	<i>le cycle de vie d'un produit</i>
не позднее двух месяцев	<i>dans les deux prochains mois</i>
сегодняшнего числа	<i>à la date d'aujourd'hui</i>
предельный срок	<i>la date limite (deadline)</i>
срок платежа	<i>la date d'effet, le délai de paiement</i>
срок годности	<i>la date de péremption</i>
срок действия	<i>la date de validité</i>
распаковка	<i>le déballage</i>
сплавлять товар	<i>se débarrasser d'une marchandise</i>
дебет	<i>le débit</i>

дебетование	<i>l'action de débiter, de soustraire de l'argent</i>
списывать средства со счёта=дебетовать	<i>счѐm débiter un compte</i>
дебитор	<i>le débiteur</i>
выделить средства чему	<i>débloquer les fonds pour qc</i>
дело скоро сдвинется с мёртвой точки	<i>l'affaire reprendra son cours, ne restera pas au point mort</i>
я разрываюсь на части	<i>je suis débordé</i>
рынок сбыта	<i>le débouché commercial</i>
обеспечивать устойчивый сбыт	<i>assurer des débouchés durables</i>
кризис сбыта	<i>la crise des débouchés</i>
пробивной/находчивый	<i>débrouillard</i>
что-нибудь обязательно придумаем	<i>nous trouverons une issue (à la crise...)</i>
разновременность /сдвиг по срокам/ несовпадение сроков	<i>le décalage dans le temps</i>
сдвиг по времени	<i>le décalage horaire</i>
свалка	<i>la décharge (des ordures)</i>
отходы	<i>les déchets</i>
управленец	<i>le décideur, le manager</i>
судебное решение	<i>la décision de la justice</i>
декларация о доходах	<i>la déclaration de revenu (au fisc)</i>
заявление о повреждении застрахованного имущества	<i>la déclaration de sinistre</i>
объявлять предприятие несостоятельным	<i>déclarer une entreprise en cessation de paiements</i>
объявлять к налогообложению	<i>déclarer au fisc</i>
снижать сортность товара	<i>déclasser un produit</i>
снимать с себя ответственность за что	<i>le fait de décliner toute responsabilité de soi</i>

подъём экономики	<i>l'expansion de l'économie</i>
разваливающийся государственный сектор	<i>un secteur public en déshérence</i>
разукрупнение предприятия	<i>la déconcentration d'une entreprise</i>
это крайне нежелательно	<i>il est fortement déconseillé de + vb</i>
дебетное, отрицательное сальдо	<i>le découvert d'un compte bancaire</i>
постановление о введении в действие закона	<i>le décret de mise en application (d'une loi...)</i>
в возмещение чего	<i>en dédommagement de qc</i>
таможенное оформление	<i>les formalités douanières</i>
пропускать через таможенную	<i>faire dédouaner (des marchandises...)</i>
за вычетом чего	<i>déduction faite de qc</i>
явочным порядком	<i>de facto</i>
невыполнение контрактных обязательств	<i>la défaillance du signataire d'un contrat</i>
несостоятельный, (-ность)	<i>défaillant, la défaillance (financière)</i>
неисправность/ отказ/ сбой	<i>la défaillance (technique)</i>
неплатёж	<i>le défaut de paiement</i>
в отсутствие чего=за неимением чего	<i>en l'absence de qc / faute de qc</i>
ответчик	<i>le défendeur (en justice)</i>
убыточное предприятие	<i>l'entreprise déficitaire</i>
по определению	<i>par définition</i>
освобождение от налогообложения	<i>l'exonération des impôts</i>
материальный ущерб	<i>le dommage matériel</i>
обесценение денег	<i>la dépréciation de la monnaie (perte de la valeur)</i>
снижение покупательной способности	<i>l'abaissement du pouvoir d'achat</i>

развал	<i>l'écroulement, la chute</i>
срок поставки	<i>le délai de paiement</i>
отсрочка платежа	<i>le report du paiement</i>
правонарушение	<i>le délit</i>
злоупотребление служебной информацией	<i>le délit d'initié (à la bourse...)</i>
перенос / перемещение / переброска предприятия на новую площадку	<i>la délocalisation d'une entreprise</i>
недобросовестная конкуренция	<i>la concurrence déloyale, frauduleuse</i>
покупательский спрос	<i>le désir d'achat, la demande</i>
заявка на вступление в мировой валютный фонд	<i>la demande d'adhésion au Fond monétaire international (FMI)</i>
заявка на патент	<i>la demande de brevet</i>
кредитная заявка	<i>la demande de crédit</i>
производный спрос	<i>la demande dérivée</i>
отложенный спрос	<i>la demande différée</i>
подать иск о возмещении убытков/ущерба	<i>déposer une plainte en justice pour dédommagement</i>
исковое заявление	<i>la demande en justice</i>
заявление кредитора о возбуждении производства по делу о несостоятельности предприятия	<i>la de mande de redressement judiciaire d'une entreprise</i>
заявка на выдачу ссуды	<i>la demande de prêt</i>
платежеспособный спрос	<i>la demande solvable</i>
запрашивать визу	<i>demander un visa</i>
по требованию	<i>sur demande</i>
пользующийся спросом	<i>(produit) très demandé</i>
напрашивается вопрос о чём	<i>la question se pose de savoir si...</i>

	истец	<i>le plaignant, le demandeur (en justice)</i>
предложение товаров населению по месту жительства (или работы)		<i>la mise à la disposition de la population des biens qui peuvent être expédiés à leur domicile ou lieu de travail</i>
	обращение / ходатайство	<i>la démarche auprès d'une administration</i>
	ходатайствовать перед министерством	<i>effectuer des démarches auprès du ministère</i>
	вы уже обращались к нам за визой?	<i>Vous vous êtes déjà adressé à nous au sujet de votre demande de visa ?</i>
	список предстоящих действий	<i>liste des démarches à entreprendre</i>
	в ответ на ваш запрос, сообщая вам, что	<i>en réponse (à votre demande, lettre...), je porte à votre connaissance que</i>
	отмежёвываться от	<i>le fait de se démarquer (d'un concurrent...)</i>
	запуск	<i>le lancement, mise en marche</i>
	начало хозяйственной деятельности	<i>le démarrage d'une entreprise</i>
	приступить к работе, взяться за работу	<i>le fait de commencer un travail; se mettre au travail</i>
	инициировать что	<i>le fait d'initier qc</i>
	мелкооптовый торговец	<i>le commerçant demi-gros</i>
	освобождать от занимаемой должности	<i>le fait de destituer qn (de ses fonctions)</i>
	устаревший	<i>le caractère caduc, dépassé (d'un procédé, équipement...)</i>
	сносить/снести, разбирать/разобрать	<i>démolir</i>

снос, разборка	<i>la démolition</i>
разгосударствление	<i>la désétatisation</i>
именуемый в дальнейшем	<i>dénommé ci-après</i>
это у меня в голове не укладывается — в толк не возьму	<i>cela me dépasse</i>
это крупная трата денег	<i>ceci est une somme d'argent colossale</i>
расходовать/из	<i>le fait de dépenser (argent)</i>
тратить	<i>le fait de dépenser (force, énergie...)</i>
буклет	<i>le dépliant</i>
плачевное состояние	<i>l'état lamentable</i>
вкладчик, в носитель вклада	<i>le déposant, l'investisseur</i>
заявитель патента	<i>le déposant d'un brevet</i>
объявлять о своей несостоятельности	<i>déposer le bilan</i>
подать жалобу в суд — обращаться с жалобой в суд	<i>déposer une plainte en justice</i>
заявлять претензию	<i>déposer une réclamation</i>
предъявлять рекламацию	<i>faire valoir une réclamation</i>
хранитель	<i>le dépositaire (d'un bien)</i>
хранение	<i>le dépôt (de valeurs mobilières)</i>
депозитный вклад	<i>le dépôt (d'argent)</i>
патентная заявка	<i>le dépôt de brevet</i>
заголовый вклад	<i>le dépôt de garantie</i>
вклады и депозиты	<i>les dépôts et placements</i>
депонирование	<i>la mise en dépôt (dans une banque)</i>
пылеулавливание, обеспыливание	<i>le dépoussiérage</i>
обесценение, обесценивание денег	<i>la perte de la valeur de l'argent</i>
я вас не отрываю?	<i>Je ne vous dérange pas</i>
вздувание цен	<i>le dérapage des prix</i>

рассогласование, нарушение, неисправность регулировки (разрегулировка)	<i>déréglage</i>
дерегулирование	<i>la déréglementation, dérégulation</i>
смехотворный	<i>dérisoire (prix, somme...)</i>
разваливающаяся экономика	<i>une économie à la dérive</i>
выходить на финишную прямую	<i>aborder la dernière ligne droite</i>
не уклоняться от своих обязанностей	<i>ne pas se dérober de ses obligations</i>
делать исключение для кого	<i>le fait de déroger en faveur de quelqu'un</i>
расхождение во взглядах	<i>le désaccord des points de vue, divergence</i>
пресекать конфликт	<i>le fait de désamorcer un conflit</i>
пояснительная записка	<i>la note descriptive</i>
растерянный	<i>désemparé</i>
уход государства из сферы экономики	<i>la sortie de l'Etat de la sphère économique</i>
несбалансированность рынка	<i>le déséquilibre du marché</i>
разгосударствление	<i>la désétatisation</i>
выморочное имущество	<i>le bien en déshérence</i>
отстранять кого от должности	<i> destituer de ses fonctions qn</i>
уценённый	<i>déstocké (produit)</i>
сокращать запасы	<i>déstocker</i>
снижение (цены, ставки)	<i>la baisse (des prix, taux...)</i>
владелец, держатель	<i>le propriétaire, détenteur (d'un titre)</i>
патентодержатель	<i>le détenteur d'un brevet</i>
лицензодержатель	<i>le détenteur d'une licence</i>
владение чем	<i>la détention de qc</i>

неэквивалентность обмена	<i>la détérioration des termes de l'échange</i>
присвоение	<i>le détournement (d'un bien)</i>
растрата	<i>le détournement de fonds</i>
казнокрадство	<i>le détournement de fonds publiques</i>
в ущерб кому	<i>au détriment de</i>
дебиторская задолженность	<i>les dettes actives</i>
фундированная задолженность	<i>les dettes consolidées</i>
кратко-, долгосрочная задолженность	<i>les dettes à court, long terme</i>
кредиторская задолженность	<i>les dettes passives</i>
государственный долг	<i>la dette publique</i>
ставить крест на чём	<i>mettre une croix sur qc</i>
бережёного Бог бережёт	<i>aide-toi, le ciel t'aidera</i>
двух-, трёхуровневый	<i>à deux-trois niveaux</i>
подходить с разными мерками	<i>le fait d'appliquer la politique des deux poids deux mesures</i>
девальвировать, девальвация	<i>la dévaluation, dévaluer</i>
разработка	<i>le développement, la mise au point (d'un procédé...)</i>
внедрение новых технологий	<i>l'introduction de nouvelles technologies</i>
повышение оплаты труда упредило либерализацию цен	
научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (НИОРК)	<i>les travaux de Recherche et développement</i>
смета	<i>le devis</i>
мягкая/твёрдая валюта	<i>la devise faible, forte</i>
разглашать содержание переговоров	<i>le fait de dévoiler le contenu des négociations</i>

обязанность, долг	<i>le devoir, l'obligation</i>
суммы, причитающиеся кредитору от дебитора	<i>les sommes dues par le débiteur au crédeur</i>
усердный	<i>dévoué</i>
обследование	<i>le diagnostic (machine...)</i>
диалог глухонемых	<i>le dialogue de sourds</i>
разница	<i>la différence</i>
разность (между двумя математическими величинами)	<i>la différence entre deux grandeurs mathématiques</i>
курсовая разница	<i>la différence de change</i>
вычислить В по разности между А и Б	<i>le fait d'obtenir C en faisant la différence entre A et B</i>
дифференциация оплаты труда	<i>la différentiation des salaires</i>
разногласие, спор	<i>le différend</i>
разница в темпах инфляции	<i>le différentiel d'inflation</i>
откладывать/ отсрочивать/ оттягивать	<i>le fait de différer</i>
недостаток ликвидных /наличных	<i>l'insuffisance en liquidités</i>
оказаться в затруднительном положении	<i>se trouver dans une situation difficile</i>
уклончивый ответ	<i>la réponse évasive</i>
человеческое измерение экономики	<i>la dimension humaine de l'économie</i>
молчание - знак согласия	<i>le silence vaut acceptation</i>
идти в прямой эфир (в прямую трансляцию)	<i>être retransmis en direct</i>
директор по закупкам (по снабжению)	<i>le directeur des achats (des approvisionnements)</i>
директор канцелярии	<i>le directeur de cabinet</i>
коммерческий директор	<i>le directeur commercial</i>

исполнительный директор	<i>le directeur exécutif</i>
генеральный директор	<i>le directeur général</i>
директор по экономике	<i>le directeur de gestion</i>
директор по связям с общественностью	<i>le directeur des relations publiques</i>
директор по сбыту	<i>le directeur des ventes</i>
руководство	<i>direction (action)</i>
заводоуправление	<i>le local où se tient la direction de l'usine</i>
государственное регулирование экономики	<i>la direction de l'économie par l'Etat</i>
главное таможенное управление	<i>la direction générale des douanes</i>
оперативное руководство и хозяйственное управление предприятием	<i>la direction et gestion de l'entreprise</i>
действовать опрометчиво	<i>agir sans discernement</i>
произносить приветственную речь (/ответную речь)	<i>prononcer le discours de bienvenue, de remerciement</i>
неброский (ненавязчивый)	<i>discret</i>
тонкий намёк	<i>la fine allusion</i>
ликвидировать диспропорции	<i>supprimer les disparités</i>
ропуск предприятия	<i>la dissolution de l'entreprise</i>
разбрасываться, расплыться	<i>se disperser</i>
денежные средства (ликвидность)	<i>les disponibilités</i>
денежный агрегат	<i>les disponibilités monétaires</i>
легкорезализуемый	<i>disponible (titre, valeur...)</i>
имеющийся в наличии	<i>disponible (marchandises...)</i>
если иное не предусмотрено	<i>sauf dispositions contraires</i>
глубокие разногласия	<i>profonde divergence de points de vue, querelles intestines, dissensions</i>

сокрытие доходов от налогообложения	<i>la dissimulation des revenus au fisc</i>
отличительный признак	<i>le signe distinctif</i>
искажение смысла	<i>la déformation du sens (d'une loi...)</i>
планировка	<i>distribution, agencement (d'appartements...)</i>
дилерское соглашение	<i>le contrat de distribution</i>
разночтение	<i>la divergence d'interprétation, de lecture</i>
разнородный/ разнообразный	<i>diversifié (marché, offre...)</i>
диверсифицировать (универсализировать) свою продукцию	<i>diversifier ses activités</i>
многообразие форм собственности	<i>diversité des régimes de propriété</i>
разделяться/разделиться на	<i>se diviser en (plusieurs parties, fragments...)</i>
разбиваться/ разбиться на	<i>se diviser (en catégories)</i>
делимый, делимость	<i>le caractère divisible de quelque chose, la divisibilité d'une chose</i>
деление	<i>division (au sens arithmétique)</i>
разделение	<i>division (en plusieurs parties, segments...)</i>
подразделение	<i>département, service</i>
разделение труда	<i>la division du travail</i>
разглашение конфиденциальных сведений	<i>divulgaration d'informations confidentielles</i>
учредительные документы	<i>documents constitutifs</i>
отгрузочные (товарораспорядительные) документы	<i>les documents d'expédition</i>

итоговый документ=сводный, обзорный документ	<i>le document de synthèse</i>
место жительства	<i>lieu de domicile (personne physique)</i>
юридический адрес	<i>l'adresse pour les personnes morales</i>
надомный труд	<i>le travail à domicile</i>
надомник	<i>le travailleur à domicile</i>
прямой, косвенный убыток	<i>le dommage direct (assurances), indirect</i>
согласованные и ранее оценённые убытки	<i>les dommages et intérêts forfaitaires contractuels</i>
требовать возмещения убытков	<i>réclamer des dommages et intérêts</i>
дарение	<i>la donation (action de donner)</i>
дарственная	<i>la donation (document)</i>
новый расклад в экономике	<i>la nouvelle donne économique</i>
исходные данные	<i>les données de base</i>
подыгрывать противной стороне	<i>le fait de donner des armes à l'adversaire</i>
давать добро чему	<i>le fait de donner son feu vert à qc (projet...)</i>
наводить/навести на размышления	<i>donner à réfléchir</i>
давать ход делу	<i>donner suite à une affaire</i>
дашь на дашь	<i>le principe donnant-donnant</i>
клиент/ податель заявки / заказчик	<i>le client, le donneur d'ordre</i>
в том числе	<i>dont, parmi lesquels figurent...</i>
из них	<i>dont</i>
папка	<i>le dossier</i>
комплект документации (/ набор/ собрание документов)	<i>le dossier (contenu, ensemble des documents...)</i>

пакет документов на получение кредита	<i>le dossier de demande de crédit</i>
заводить/завести дело на кого, на что	<i>ouvrir un dossier sur</i>
ассигнование	<i>la dotation (en argent à un service publique)</i>
дотация	<i>la subvention</i>
обеспечение / оснащение / комплектация	<i>la dotation en matériel</i>
отчисление на амортизацию	<i>la dotation en amortissements</i>
отчисление в резервный фонд	<i>la dotation en provisions</i>
обзаводиться/обзавестись чем	<i>le fait de se procurer qc</i>
рабочие места укомплектовываются всем необходимым	<i>les postes de travail sont dotés de tout le nécessaire</i>
таможенный, таможенник	<i>le douanier, douanier</i>
двойное налогообложение	<i>la double imposition</i>
двойной валютный рынок	<i>le double marché des changes</i>
это можно понять и так, и так (двояко)	<i>cette phrase a un double sens</i>
принять драконовские меры (/крутые меры)	<i>prendre des mesures draconiennes</i>
жёсткое (резкое) сокращение расходов	<i>réduction draconienne des dépenses</i>
не надо сгущать краски	<i>il ne faut pas dramatiser</i>
вступительные взносы	<i>les droits d'adhésion</i>
авторский гонорар	<i>l'honoraire d'un auteur</i>
земельное право	<i>le droit foncier</i>
заголовое право	<i>le droit de gage</i>
ввозные пошлины	<i>les droits d'importation</i>
право преимущественной покупки	<i>le droit de préemption</i>

право наследования	<i>le droit de succession</i>
гербовый сбор	<i>le droit de timbre</i>
российское юридическое лицо	<i>la personne morale de droit russe</i>
надлежащим образом уполномоченный	<i>dûment mandaté</i>
срок аренды	<i>la durée d'un bail</i>
срок действия договора	<i>la durée de validité d'un contrat</i>
время простоя	<i>la durée d'immobilisation (machine)</i>
продолжительность рабочего дня	<i>la durée de la journée de travail</i>
продолжительность рабочего времени	<i>la durée du temps de travail</i>
срок погашения ссуды	<i>la durée de remboursement d'un emprunt</i>
срок действия предложения	<i>la durée de validité de l'offre</i>
срок службы	<i>la durée de vie (d'une machine...)</i>
заготовка	<i>l'ébauche (pièce)</i>
набросок	<i>l'ébauche (document)</i>
внешнеторговые связи	<i>les échanges commerciaux</i>
обмен любезностями	<i>les échanges de politesse</i>
деньги - средство обращения	<i>la monnaie est un instrument d'échange</i>
образец	<i>l'échantillon (objet parmi d'autres)</i>
проба	<i>l'échantillon (prélevé dans un matériau)</i>
выборка	<i>l'échantillon (étude, sondage)</i>
контрольный образец	<i>l'échantillon-témoin</i>
лазейка / увёртка	<i>échappatoire</i>
срок оплаты долга	<i>l'échéance d'une dette</i>
срок платежа (/оплаты)	<i>l'échéance d'un paiement</i>

наступил день начисления	<i>le paiement est venu à échéance</i>
график платежей	<i>l'échéancier</i>
индексирование заработной платы	<i>l'indexation des salaires</i>
инфляционная оговорка	<i>la clause d'échelle mobile</i>
массовое применение	<i>l'utilisation à grande échelle</i>
рассрочка платежей	<i>l'échelonnement des paiements</i>
начисленные проценты	<i>les intérêts échus</i>
за истекший период	<i>pour la période écoulée</i>
по истечении квартала	<i>jusqu'à l'écoulement du trimestre</i>
народное хозяйство	<i>l'économie (d'un pays)</i>
сбережение / рациональное использование расходов	<i>l'utilisation rationnelle des dépenses</i>
государственное регулирование экономики	<i>l'économie dirigée</i>
снижение трудозатрат / трудоемкости	<i>l'économie de main-d'œuvre</i>
всемирное/ мировое хозяйство	<i>l'économie mondiale</i>
количество занятых/ численность работников	<i>les effectifs (d'une entreprise)</i>
сокращение штатов	<i>la compression des effectifs, suppression de postes de travail</i>
листок учёта кадров	<i>le feuillet d'effectifs</i>
штатное расписание	<i>le tableau des effectifs</i>
платить взнос	<i>effectuer un versement</i>
банковский вексель (множ. векселя)	<i>l'effet bancaire</i>
произвести эффект разорвавшейся бомбы	<i>produire l'effet d'une bombe</i>
торговый вексель	<i>l'effet de commerce</i>
оборотный денежный документ	<i>l'effet négociable</i>
государственные обязательства	<i>les effets publiques</i>

эффективный, действенный	<i>efficace (procédé)</i>
результативность	<i>efficace (action, démarche)</i>
предельная эффективность капитала	<i>l'efficacité marginale du capital</i>
развал/крах	<i>l'effondrement (économique)</i>
резкое падение / про-, обвал	<i>l'effondrement (cours de bourse)</i>
равноправный режим	<i>l'égalité de traitement</i>
уравнивать/ уравнивать в правах	<i>mettre sur pied d'égalité</i>
выработка / составление	<i>l'élaboration (document)</i>
про-, обдуманный ответ	<i>la réponse réfléchie</i>
техноёмкое изделие	<i>le produit techniquement élaboré</i>
тщательно отработанная технология	<i>la technique élaborée</i>
эластичность спроса, цены	<i>l'élasticité de la demande, du prix</i>
составлять десять миллионов / исчисляться десятками миллионами	<i>se chiffrer, s'élever à dix millions</i>
приемлемый-, мость	1) <i>l'éligibilité (effet pour réescompte)</i> 2) <i>le caractère de ce qui est acceptable, l'acceptabilité d'une chose (projet, étude, loi...)</i>
кредитуемый-, мость / кредит пригодность	<i>le projet pour une ligne de crédit</i>
снятие преград на пути реформ	<i>la suppression, l'élimination des obstacles</i>
действовать методом исключения	<i>le fait de procéder par la méthode de l'élimination</i>
этот факт говорит сам за себя	<i>Ce fait est éloquent</i>
замять вопрос	<i>le fait d'étouffer (éluder) une question</i>
всплеск цен	<i>l'emballlement des prix</i>
погрузка	<i>l'embarquement</i>

быть в затруднительном положении	<i>le fait d'être dans une situation difficile</i>
затрудняюсь ответить	<i>je suis embarrassé(e) de répondre</i>
наём на работу	<i>l'embauche au travail (terme juridique)</i>
приём на работу	<i>l'embauche (plus courant)</i>
зачаточный	<i>le caractère embryonnaire</i>
становление	<i>l'émergence</i>
возникновение	<i>l'apparition</i>
передатчик	<i>l'émetteur (ondes radio)</i>
эмитент	<i>l'émetteur (valeurs mobilières)</i>
выписывать, выдавать чек	<i>établir, émettre un chèque</i>
выпускать, эмитировать	<i>émettre (un titre)</i>
выпуск/ эмиссия	<i>l'émission (actions...)</i>
выдача	<i>l'émission (facture...)</i>
посягательство	<i>l'empiètement</i>
распорядок дня	<i>l'emploi du temps</i>
создать новые рабочие места	<i>créer de nouveaux postes d'emploi</i>
лишиться работы	<i>le fait d'être privé de travail</i>
политика занятости	<i>la politique de l'emploi</i>
работник / служащий	<i>l'employé</i>
конторский работник	<i>l'employé de bureau</i>
в штатах этого предприятия насчитывается тысяча человек	<i>cette entreprise compte un effectif de mille personnes</i>
прилагать/приложить усилия к дальнейшему углублению сотрудничества	<i>le fait de faire des efforts pour approfondir la collaboration</i>
наниматель / работодатель	<i>l'employeur</i>
выигрышный заём	<i>l'emprunt à lots</i>

условный заём	<i>l'emprunt notionnel</i>
облигационный заём	<i>l'emprunt obligataire</i>
бессрочный заём	<i>l'emprunt perpétuel</i>
финансировать за счёт заёмных средств	<i>financer par l'emprunt</i>
заёмные средства	<i>les fonds empruntés</i>
брать в долг / брать займы / брать ссуду	<i>emprunter de l'argent</i>
заёмщик	<i>l'emprunteur</i>
ответственные работники / руководящий состав / инженерно-технические работники (ИТР)	<i>le personnel d'encadrement</i>
денежная наличность	<i>l'encaisse monétaire</i>
инкассирование	<i>l'encaissement</i>
зачёт банковского чека	<i>l'encaissement d'un chèque</i>
получение денег	<i>l'encaissement</i>
получить деньги по чеку	<i>encaisser un chèque</i>
получить деньги по векселю	<i>encaisser une traite</i>
проведение первых торгов на бирже	<i>les premières enchères à la Bourse</i>
выставлять, представлять на торги	<i>mettre aux enchères</i>
аукцион	<i>la vente aux enchères</i>
аукционная продажа заложенного имущества	<i>la vente aux enchères d'un bien hypothéqué</i>
крупногабаритное оборудование	<i>le matériel</i>
encombrant перегруженный	<i>le caractère de ce qui est encombrant</i>
габарит(ы)	<i>l'encombrement (volume)</i>
затоваривание рынка	<i>l'encombrement d'un marché</i>

малогабаритный, компактный	<i>de faible encombrement</i>
поощрение	<i>l'encouragement (des exportations...)</i>
незавершенное производство	<i>les en-cours de fabrication</i>
сумма непогашенных обязательств	<i>les en-cours de créances</i>
непогашенная задолженность по кредиту	<i>les en-cours de crédit</i>
зadolженность	<i>l'endettement</i>
влезать в долги	<i>le fait de s'endetter</i>
передаточная надпись	<i>l'endos</i>
индоссат	<i>l'endossataire</i>
индоссамент	<i>l'endossement</i>
бланковый индоссамент	<i>l'endossement en blanc</i>
безоборотный индоссамент	<i>l'endossement sans garantie (à forfait, sans recours)</i>
именной индоссамент	<i>l'endossement à ordre</i>
полный индоссамент	<i>l'endossement translatif</i>
индоссировать в пользу кого	<i>endosser au profit de qn</i>
индоссант	<i>l'endosseur</i>
износостойкость	<i>l'endurance (résistance aux chocs)</i>
усталостная прочность	<i>l'endurance (résistance aux efforts)</i>
энергоноситель	<i>le produit énergétique</i>
энергетика	<i>le secteur de l'énergie</i>
энергичность	<i>l'énergie d'une personne</i>
возобновляемые энергоресурсы	<i>les énergies renouvelables</i>
альтернативные энергоресурсы	<i>les énergies de substitution</i>
давайте не горячимся	<i>ne nous énervons pas</i>
проще простого	<i>le caractère enfantin de qc</i>
дорога в ад вымощена благими намерениями	<i>l'enfer est pavé de bonnes intentions</i>

денежные обязательства	<i>les engagements financiers</i>
давать подписку о неразглашении информации	<i>apposer sa signature en vue de ne pas divulguer des informations</i>
процент освоения	<i>le taux d'engagement</i>
вкладывать средства в дело	<i>engager des capitaux dans une affaire</i>
возбудить дело в суде	<i>le fait d'engager un procès</i>
контракт влечёт юридические последствия для подписавшихся его лиц	<i>le contrat entraîne des obligations pour les parties signataires</i>
перенасыщение, затоваривание рынка	<i>l'engorgement du marché</i>
повальный спрос	<i>l'engouement (des consommateurs pour un produit)</i>
удобрение	<i>l'engrais</i>
требования времени	<i>les enjeux actuels</i>
смысл проходящих переговоров	<i>les enjeux des négociations en-cours</i>
задачи (суть) современной политики	<i>les enjeux de la politique actuelle</i>
ожидаемый эффект от экономических реформ	<i>les enjeux de la réforme économique</i>
постановка вопроса	<i>la façon de poser la question</i>
вести расследование	<i>mener une enquête (sur des activités suspectes)</i>
опрос общественного мнения	<i>l'enquête d'opinions</i>
регистратор	<i>l'enquêteur</i>
приостанавливать падение курса рубля	<i>enrayer la chute du rouble</i>
вывеска	<i>l'enseigne</i>
народное образование	<i>le secteur de l'enseignement</i>

преподавание чего / обучение чему	<i>l'enseignement (d'une matière, discipline...)</i>
сделать выводы из чего / извлечь уроки из чего	<i>tirer les leçons, les conclusions de qc</i>
пакет	<i>l'ensemble (des textes , des lois, des mesures...)</i>
узел (сборочная единица)	<i>l'ensemble des dispositifs techniques pour réaliser une même fonction</i>
агрегат	<i>l'ensemble (des machines...)</i>
комплекс	<i>l'ensemble cohérent (machines...)</i>
в целом	<i>dans l'ensemble</i>
комплексный подход к вопросу	<i>l'approche d'ensemble de la question</i>
чертёж общего вида	<i>le plan d'ensemble</i>
обзорные работы (по данному вопросу)	<i>les travaux d'ensemble sur une question</i>
комплектовщик / генеральный поставщик	<i>l'ensemblier</i>
приступить к разработке программы	<i>le fait d'entamer l'élaboration d'un programme</i>
сходиться в цене	<i>s'entendre sur le prix</i>
цена понимается на условиях ФОб	<i>le prix est compris selon l'incoterm FOB</i>
тайный стговор	<i>l'entente secrète</i>
утверждать	<i>le fait d'enterinner (une loi, un projet...)</i>
банковские реквизиты	<i>le relevé d'identité bancaire (RIB)</i>
фирменный бланк	<i>le papier à en-tête</i>
безраздельная ответственность за что	<i>l'entière responsabilité</i>
хозяйственный субъект	<i>l'entité économique</i>
техническое обслуживание	<i>l'entretien d'une machine</i>

издержки либерализации цен	<i>l'envers de la libéralisation des prix</i>
завидный	<i>enviable</i>
внешняя среда	<i>l'environnement</i>
охрана окружающей среды	<i>la protection de l'environnement</i>
природоохранные мероприятия	<i>l'ensemble des mesures visant à la protection de l'environnement naturel</i>
предусматривать	<i>le fait d'envisager</i>
взлёт / скачок (цен)	<i>l'envolée (cours, prix...)</i>
курсы взлетают	<i>les cours s'envolent</i>
отшивать кого	<i>le fait d'envoyer promener qn</i>
фермент	<i>l'enzyme</i>
владелец денежных накоплений	<i>l'épargnant</i>
вкладчик	<i>l'investisseur (le bailleur de fonds)</i>
мелкий вкладчик	<i>le petit épargnant</i>
сбережения предприятий и граждан	<i>l'épargne des entreprises et particuliers</i>
сберегательные вклады	<i>l'épargne liquide</i>
длинные деньги	<i>l'épargne liquide de long terme</i>
сбережения населения	<i>l'épargne des ménages</i>
копить / откладывать деньги	<i>le fait d'épargner de l'argent</i>
кризис не прошёл мимо рынка недвижимости	<i>la crise n'a pas épargné le marché immobilier</i>
дамоклов меч	<i>l'épée de Damoclès</i>
проба сил	<i>l'épreuve de force</i>
истощение	<i>l'épuisement</i>
исчерпывать, истощать	<i>épuiser (forces, énergie...)</i>
очистка	<i>l'épuration</i>
равновесие, бездефицитность	<i>l'équilibre budgétaire</i>

самоокупаемость	<i>l'équilibre financier</i>
баланс спроса и предложения	<i>l'équilibre entre la demande et l'offre</i>
уравновешивать спроса и предложения	<i>équilibrer la demande et l'offre</i>
бригада, команда	<i>l'équipe (ouvriers)</i>
они хорошо сработались	<i>ils forment une bonne équipe</i>
оборудование, технические средства	<i>l'équipement, l'ensemble des machines</i>
комплект оборудования	<i>la cohérence des équipements</i>
оснащать, оснащение	<i>le fait de doter une entreprise de l'équipement nécessaire</i>
субпоставщик	<i>l'équipementier</i>
равнозначный, равноценный	<i>l'équivalent</i>
недоразумение	<i>le malentendu</i>
обесценение денег	<i>la dépréciation de la monnaie</i>
ошибка в вычислении, в расчётах	<i>l'erreur de calcul</i>
засылка	<i>l'erreur d'acheminement</i>
ошибочное суждение	<i>l'erreur de jugement</i>
заблуждаться	<i>le fait d'être dans l'erreur</i>
учёт документарного векселя / учёт дисконтирование	<i>l'escompte documentaire</i>
мошенник, мошенничество	<i>l'escroc</i>
единое экономическое пространство	<i>l'espace économique commun</i>
газетно-журнальное пространство	<i>l'espace publicitaire</i>
озеленение	<i>l'aménagement d'espaces</i>
сопоставительность	<i>l'esprit de concurrence</i>
предприимчивость	<i>l'esprit d'entreprise</i>
взаимовыручка, чувство товарищества	<i>l'esprit d'équipe</i>

пробный пуск, пусковые испытания	<i>l'essai de démarrage</i>
на пробу	<i>à l'essai</i>
замедление темпов роста	<i>l'essoufflement de la croissance</i>
вялость экономики	<i>l'essoufflement de l'économie</i>
терпеть убытки	<i>le fait de subir, d'essuyer des pertes</i>
предварительная оценка	<i>l'estimation préliminaire</i>
вводить/ввести	<i>établir (un règlement</i>
выписывать	<i>établir (chèque, facture...)</i>
устанавливать	<i>établir (prix)</i>
составлять	<i>établir (un bilan, projet)</i>
от-, подразделение	<i>l'établissement</i>
заведение, предприятие	<i>l'établissement indépendant</i>
прилавок	<i>l'étalage (endroit où les marchandises sont exposées)</i>
выкладка товаров	<i>les marchandises elles-même</i>
рассрочка платежей	<i>l'étalement de paiement</i>
растягивать по срокам, по времени	<i>étalement (un paiement) dans le temps</i>
рассрочивать платежи	<i>le fait d'étalement les paiements</i>
плотность, герметичность	<i>l'étanchéité</i>
водонепроницаемость	<i>l'étanchéité à l'eau</i>
сводка, ведомость	<i>l'état (type de document)</i>
положение дел	<i>l'état des affaires</i>
бухгалтерская ведомость	<i>l'état comptable</i>
бухгалтерские отчёты	<i>les états financiers</i>
положение на рынке	<i>l'état du marché</i>
государство-участник	<i>l'État-membre</i>
сводная ведомость	<i>l'état récapitulatif</i>
послужной список	<i>les états de service</i>

купить товар на условиях “как есть”	<i>le fait d'acheter les marchandises telles quelles</i>
бирка	<i>l'étiquette</i>
пятизвёздочная гостиница	<i>l'hôtel cinq étoiles</i>
проектирование	<i>l'étude (d'une machine)</i>
конструирование	<i>l'étude (d'un produit)</i>
проектно-изыскательские работы	<i>l'étude (bâtiment)</i>
проектная про-, разработка	<i>l'étude (dossier technique)</i>
изучение потребительского спроса	<i>l'étude de consommation</i>
кабинетное исследование	<i>l'étude (marketing)</i>
технико-экономическое обоснование (ТЭО) — расчёт экономической эффективности	<i>l'étude de faisabilité</i>
технико-экономическая проработка проекта	<i>l'étude de faisabilité d'un projet</i>
исследование рынка	<i>l'étude de marché</i>
мотивационный анализ	<i>l'étude des motivations</i>
разработка проекта	<i>l'étude d'un projet</i>
отбор, отвод	<i>l'évacuation (déchets, produits finis...)</i>
эвакуация	<i>l'évacuation de personnes</i>
отводить/отвести	<i>évacuer</i>
оценивание	<i>l'évaluation (l'action sans le résultat)</i>
оценка	<i>l'évaluation (résultat)</i>
определение стоимости	<i>la détermination de la valeur (d'un bien)</i>
расчёт затрат	<i>l'évaluation des dépenses</i>
утечка капиталов	<i>la fuite des capitaux</i>
ассортимент товаров	<i>l'éventail d'articles</i>
разброс цен	<i>l'éventail des prix</i>

возможный, предположительный	<i>le caractère probable, possible (degré de certitude plus élevé)</i>
споры, если таковые возникнут, рассматриваются арбитражным судом	<i>les litiges éventuels seront examinés par la cour d'arbitrage</i>
вопреки очевидности	<i>contre toute attente, contre toute évidence</i>
не уклониться от ответа	<i>ne pas éluder une réponse</i>
свинг, подвижка	<i>l'évolution (aboutissement d'un processus)</i>
изменение, динамика, эволюция	<i>l'évolution (prix, budget)</i>
перспективы развития предприятия	<i>les perspectives de développement d'une entreprise</i>
в соответствии с меняющимися требованиями рынка	<i>en conformité avec les exigences variables du marché</i>
обострение конкуренции	<i>l'endurcissement de la concurrence</i>
точность - вежливость королей	<i>l'exactitude est de mise, est la politesse des rois</i>
завышенный, дутый (цена...)	<i>le caractère exacerbé (des prix...)</i>
избыток	<i>l'excédent</i>
результат от реализации основной товарной продукции	<i>l'excédent brut d'exploitation</i>
положительное сальдо торгового баланса	<i>l'excédent commercial</i>
чистый доход	<i>l'excédent de fonctionnement</i>
превышение поступлений над платежами	<i>l'excédent des entrées sur les sorties</i>
избыточные запасы	<i>les excédents des stocks</i>
свободные денежные средства	<i>les excédents de trésorerie</i>
остаток средств на вашем счёте составляет тысячу долларов	<i>vosre compte présente un excédent de mille dollars</i>

трудоизбыточный район	<i>la région excédentaire</i>
исключение из правил	<i>l'exception à la règle</i>
за исключением чего	<i>à l'exception de qc</i>
превышение власти	<i>l'excès de pouvoir</i>
излишний, чрезмерный	<i>le caractère excessif de qc</i>
исключительный	<i>le caractère prohibitif, exclusif de qc</i>
найти отговорку	<i>trouver un prétexte</i>
уважительная причина	<i>l'excuse valable</i>
исполнитель	<i>l'exécutant</i>
выполнение заказа	<i>l'exécution d'une commande</i>
выполнение контракта	<i>l'exécution d'un contrat</i>
обязательный к исполнению	<i>le caractère exécutoire</i>
освободить от таможенной пошлины	<i>exonérer des droits de douane</i>
осуществлять/-вить	<i>réaliser, mettre en œuvre</i>
отчётный, финансовый год	<i>l'exercice comptable</i>
гимнастика ума	<i>la gymnastique intellectuelle</i>
исчерпывающий, всеобъемлющий, всесторонний	<i>le caractère exhaustif de qc</i>
список может быть продолжен	<i>la liste n'est pas exhaustive</i>
текущие денежные обязательства	<i>les exigibilités courantes (d'une entreprise)</i>
дата наступления срока	<i>la date d'exigibilité (d'une dette)</i>
востребуемый	<i>le caractère exigible (d'un crédit, créance...)</i>
утечка мозгов	<i>la fuite de la matière grise</i>
освободить от уплаты налога на прибыль	<i>exonérer de la taxe sur le revenu, sur les bénéfices</i>
баснословный	<i>le caractère exorbitant (d'un prix...)</i>
уловка	<i>l'expédient</i>

опыт в делах	<i>l'expérience des affaires</i>
управленческий опыт	<i>l'expérience de gestion</i>
это расширяет кругозор	<i>cela élargit l'horizon</i>
бухгалтер-ревизор	<i>l'expert-comptable</i>
наступление срока	<i>l'expiration de l'échéance</i>
по истечении этого срока	<i>à l'expiration de ce délai</i>
в течение срока действия контракта	<i>jusqu'à expiration du contrat</i>
разъяснить, раскрыть ( <i>вопрос</i> )	<i>expliciter (une question)</i>
доходы и расходы от основной хозяйственной деятельности	<i>les charges et produits d'exploitation</i>
демографический взрыв	<i>l'explosion démographique</i>
нефтеэкспортирующая страна	<i>le pays exportateur de pétrole</i>
основные экспортные поставки страны	<i>les principaux pays exportateurs de pétrole</i>
передвижная выставка	<i>l'exposition itinérante</i>
как нарочно	<i>comme un fait exprès</i>
непременное условие	<i>la condition expresse</i>
в особо предусмотренных случаях	<i>dans certains cas bien déterminés</i>
при этом особо оговаривается, что	<i>il est expressément spécifié que</i>
в рублёвом исчислении	<i>exprimé en roubles</i>
доставлено на причал	<i>l'incoterm ex-quay</i>
доставлено с судна	<i>l'incoterm ex-ship</i>
на открытом воздухе	<i>en plein air</i>
взаимное погашение денежных обязательств	<i>l'extinction des créances réciproques</i>
выписка из счёта	<i>le relevé de compte</i>
затраты-выпуск	<i>les extrants-intrants (Léontieff)</i>
чрезвычайный	<i>extraordinaire (circonstance)</i>
исключительный	<i>extraordinaire (résultat)</i>

внеочередной	<i>extraordinaire (réunion)</i>
экстраполивать на	<i>le fait d'extrapoler sur</i>
франко-завод	<i>l'incoterm ex-works</i>
завод-изготовитель	<i>le fabricant</i>
изготовление, производство	<i>la fabrication</i>
ткацкая фабрика	<i>la fabrique des tissus</i>
платёжный кредит	<i>les facilités de caisse</i>
кредитные ресурсы	<i>les facilités de crédit</i>
содействовать чему / создать благоприятные условия для (развития чего)	<i>le fait de créer les conditions propices pour le développement de qc</i>
приём	<i>le procédé</i>
выписка счетов (выставление)	<i>la facturation</i>
отдел расчётов с клиентами	<i>la société de facturation</i>
коммерческий счёт	<i>la facture commerciale</i>
обратный счёт	<i>la facture d'avoir</i>
консульская фактура	<i>la facture consulaire</i>
счёт-проформа	<i>la facture proforma</i>
фактурная цена	<i>le prix de facturation</i>
выставлять счёт на что	<i>le fait de facturer qc</i>
быть банкротом	<i>le fait d'être en faillite</i>
помочь делу	<i>faire avancer les choses</i>
наступили сроки исполнения крупных обязательств	<i>l'échéance pour l'exécution d'importantes obligations est venue à terme</i>
дату подтверждает штемпель на конверте	<i>le cachet de la poste fait foi</i>
пускать деньги в оборот	<i>faire fructifier l'argent</i>
проводить/-вести итог по вопросу	<i>faire le point sur une question</i>

приписывать кому коварные умыслы	<i>faire un procès d'intention à qqn</i>
скинуть с цены тысячу рублей	<i>accorder un rabais de mille roubles</i>
прикидываться глухим	<i>faire la sourde oreille</i>
пускать, привлекать деньги в оборот / оборачивать деньги / вкладывать деньги в дело	<i>mettre l'argent en circulation, investir son capital dans qc</i>
экономическая целесообразность	<i>la faisabilité d'un projet</i>
подделывать (документ)	<i>le fait de falsifier (un document)</i>
фальсифицировать, исказить (факты)	<i>déformer les faits</i>
умопомрачительный	<i>le caractère faramineux de qc</i>
опечатка	<i>la faute de frappe</i>
а в противном случае	<i>dans le cas contraire</i>
дать кому поблажку	<i>le fait d'accorder un traitement de faveur à qqn</i>
кумовство	<i>le favoritisme</i>
факсовать/от-	<i>faxer</i>
суетливость	<i>la fébrilité</i>
обратная связь	<i>le feed-back</i>
праздничный день	<i>le jour férié</i>
устойчивость курсов, цен	<i>la fermeté des cours, des prix</i>
упаковочный лист	<i>la feuille de colisage</i>
биржевая сводка	<i>la feuille de marché</i>
дорожная ведомость, путёвка	<i>la feuille de route</i>
листок учёта кадров	<i>la feuille des effectifs</i>
безотказность / надёжность	<i>la fiabilité</i>
волокно	<i>la fibre</i>
технологическая карта	<i>la fiche de fabrication</i>
техническая справка	<i>la fiche technique</i>

прививать приверженность к марке	<i>le fait de fidéliser la clientèle à une marque</i>
приверженность к чему	<i>la fidélité (à une marque...)</i>
кредитные деньги	<i>la monnaie fiduciaire</i>
консультационная фирма по бухгалтерским и налоговым вопросам	<i>la société fiduciaire</i>
первым получен - первым выдан	<i>first in-first out</i>
провод	<i>le fil conducteur électrique</i>
проволока	<i>le fil (produit métallurgique)</i>
нить	<i>le fil (produit fini)</i>
пряжка	<i>le demi-produit pour la fabrication de tissus</i>
дочерняя фирма	<i>la société fille, la succursale</i>
иностранное дочернее предприятие	<i>la filiale d'une société étrangère</i>
технологический комплекс	<i>la filiaire industrielle</i>
это не средство, а самоцель	<i>ce n'est pas un moyen, mais une fin en-soi</i>
дорабатывать	<i>le fait de finaliser (un projet...)</i>
целенаправленность	<i>la finalité (d'une action...)</i>
отделочные работы	<i>les travaux de finition</i>
мазут	<i>le fioul</i>
всплеск цен=резкий скачок цен	<i>la flambée des prix</i>
взвинтить цены	<i>le fait de faire flamber les prix</i>
доллар ослаб на ноль и три десятых процента	<i>le dollar a fléchi de 0.3 %</i>
ослабление активности	<i>le fléchissement de l'activité</i>
гульден	<i>le florin</i>
плавающая ставка	<i>le taux flottant</i>

колебание курсов, валют	<i>le flottement des monnaies</i>
расплывчатость, размытость	<i>le caractère évasif, flou (d'une proposition...)</i>
обтекаемость	<i>le flou artistique</i>
технологическая схема	<i>le flow-sheet</i>
топливно-энергетические ресурсы	<i>les ressources énergétiques (électricité, air, vapeur, eau...) comprimé combustible</i>
беспрепятственное обращение ценных бумаг	<i>la libre (fluide) circulations des obligations</i>
право же	<i>ma foi (concessif)</i>
как знать	<i>ma foi (dubitatif)</i>
государственный служащий=чиновник	<i>le fonctionnaire dans le secteur publique</i>
учредитель	<i>le fondateur</i>
уполномоченный представитель	<i>le fondé de pouvoir</i>
взаимный фонд по покупке долговых требований	<i>le fonds commun de créances</i>
взаимный инвестиционный фонд	<i>le fond commun de placements</i>
Международный валютный фонд (МВФ)	<i>le fonds monétaire international (FMI)</i>
траст-фонд	<i>le fonds de placement</i>
собственные средства	<i>les fonds propres</i>
оборотный капитал	<i>le fonds de roulement</i>
привлечённые средства	<i>le fonds de tiers</i>
чугун	<i>la fonte (métallurgie)</i>
комплект шрифта	<i>la fonte (arts graphiques)</i>
бурение	<i>le forage</i>
нельзя не отметить, что	<i>force est de constater que ; il est indéniable que</i>

иметь доказательную силу	<i>avoir force de preuve</i>
торговый аппарат, персонал	<i>la force de vente</i>
без натяжки, безболезненно	<i>sans forcer</i>
ковка	<i>le forgeage</i>
формальности	<i>les formalités</i>
состояние, имущество	<i>les biens possédés (fortune)</i>
проработанный	<i>le caractère élaboré (d'un projet...)</i>
поставщик, смежник	<i>le fournisseur</i>
изготовитель	<i>le fabricant</i>
это не совещание, а птичий базар	<i>Ceci n'est pas une réunion, mais un foutoir</i>
легкобьющийся, непрочный, хрупкий	<i>fragile</i>
вспомогательные, побочные затраты	<i>les frais accessoires</i>
отрывочный, неполный	<i>le caractère fragmentaire (d'une information...)</i>
валютнообменные затраты/расходы	<i>les frais de change</i>
командировочные расходы	<i>les frais de mission, de déplacement</i>
расходы на оформление	<i>les frais de l'établissement d'un dossier</i>
накладные расходы	<i>les frais généraux</i>
судебные издержки	<i>les frais de justice</i>
нотариальный сбор	<i>les frais de notaire</i>
почтовые расходы	<i>les frais de poste</i>
складские расходы	<i>les frais de stockage</i>
транспортные расходы	<i>les frais de transport</i>
проездные расходы	<i>les frais de voyage</i>
за счёт кого	<i>sur le compte de qqn</i>
пятилетняя отсрочка погашения	<i>le délai de franchise de cinq ans</i>

льготный период кредита	<i>le délai de franchise avantageux</i>
беспшлинный ввоз	<i>l'entrée en franchise (d'une marchandise)</i>
оператор	<i>le franchisé</i>
франчайзер	<i>le franchiseur</i>
застрельщик	<i>l'initiateur, le franc-tireur (homme d'affaires)</i>
обивать все пороги	<i>frapper à toutes les portes</i>
уклонение от уплаты налогов	<i>la fraude fiscale</i>
обсчёт	<i>la fraude sur le prix</i>
сдерживать цены	<i>le fait de freiner les prix</i>
подрастание, пробуждение	<i>le frémissement (cours d'une monnaie)</i>
намёк на оживление	<i>l'allusion au frémissement</i>
частота, периодичность	<i>la périodicité, fréquence</i>
фрахт	<i>le fret</i>
фрагтовщик	<i>le fretteur</i>
бабки, капуста	<i>le fric, pognon</i>
намыывать деньги	<i>faire du fric</i>
для отвода глаз	<i>pour la frime</i>
ущемление	<i>la frustration</i>
отток, утечка капиталов	<i>la fuite des capitaux</i>
плавление	<i>la fusion (de métaux...)</i>
слияние	<i>la fusion (d'entreprises...)</i>
большая семёрка	<i>le G7 (groupe des pays les plus industrialisés)</i>
всё на расмарку	<i>quel gâchis</i>
товарная группа	<i>la gamme de produits</i>
ассортимент продукции предприятия	<i>la gamme de produits d'une entreprise</i>

низкого, рядового сорта	<i>de basse, haute gamme</i>
высококласный, престижный	<i>de haute gamme</i>
сверхвысококласный	<i>de très haute gamme</i>
телохранитель	<i>le garde du corps</i>
ограждение	<i>le garde-fou</i>
пускать по ветру	<i>le fait de gaspiller (de l'argent...)</i>
это пустая трата денег	<i>c'est de l'argent gaspillé</i>
газопровод	<i>le gazoduc</i>
дизельное топливо	<i>le gazoile</i>
химическая технология	<i>le génie chimique</i>
строительная технология	<i>le génie civil</i>
общестроительные работы	<i>l'ensemble des travaux dans un chantier de construction</i>
программистское предприятие	<i>l'entreprise de génie logiciel</i>
управляющий	<i>le gérant</i>
хозяйственное управление	<i>la gestion ; le management</i>
эксплуатация	<i>l'utilisation d'un immeuble, ouvrage</i>
оперативное управление	<i>la gestion d'un bien ou patrimoine par qqn qui n'en est pas propriétaire</i>
обработка аварийных сигналов	<i>la gestion des alarmes</i>
бухгалтерский учёт	<i>la gestion comptable</i>
трастовые/ доверительные операции	<i>la gestion pour compte de tiers</i>
управление государственным долгом	<i>la gestion de la dette publique</i>
расчётно-кассовое обслуживание	<i>la gestion des liquidités d'une entreprise par une banque</i>
трастовое управление	<i>la gestion du patrimoine</i>
управление/ руководство кадрами	<i>la gestion des ressources humaines, du personnel</i>

хозяйственник, управленец	<i>le gestionnaire, le gérant</i>
трастовая контора	<i>le gestionnaire de portefeuille (personne morale)</i>
объединение экономических интересов	<i>la convergence des intérêts économiques</i>
залежь, месторождения	<i>le gisement</i>
комплексность	<i>la globalité</i>
затоваривание складов	<i>le gonflement des stocks</i>
узкое место	<i>le goulot d'étranglement</i>
управляющий центральным банком	<i>le gouverneur de la Banque centrale</i>
тезисы (доклада)	<i>les grandes lignes d'un rapport, exposé</i>
излагать тезисно	<i>exposer les grandes lignes</i>
изделие массового производства	<i>l'article de grande série</i>
в общих чертах	<i>à grands traits</i>
по доброй воле	<i>de plein gré</i>
забастовка / стачка	<i>la grève</i>
тарифная сетка	<i>la grille des salaires</i>
оптовик	<i>le grossiste</i>
проблемная группа	<i>le groupe de réflexion</i>
отраслевая рабочая группа	<i>le groupe sectoriel</i>
подъёмный кран	<i>la grue</i>
покупательские привычки	<i>les habitudes d'achat</i>
потребительский стандарт	<i>les habitudes de consommation</i>
в пределах суммы	<i>à hauteur de la somme</i>
еженедельник	<i>hebdomadaire</i>
час-пик	<i>l'heure de pointe</i>
сверхурочная работа	<i>les heures supplémentaires</i>

момент истины	<i>le moment fatidique, le moment de vérité</i>
дань уважения	<i>l'hommage à qqn, le témoignage de respect</i>
отдать должное кому	<i>rendre hommage à qqn</i>
практик	<i>l'homme de terrain</i>
усреднение, выравнивание	<i>l'homogénéisation</i>
утверждать	<i>homologuer</i>
вас принять - для нас большая часть	<i>c'est un immense honneur de vous recevoir</i>
сокращённая продолжительность рабочего времени	<i>les horaires de travail allégées</i>
гибкие графики работы	<i>les horaires de travail flexibles</i>
режим работы	<i>les horaires de travail d'une entreprise</i>
счётчик времени	<i>l'horodateur</i>
на рубеже третьего тысячелетия	<i>à l'horizon du troisième millénaire</i>
новые перспективы экономической политики	<i>les nouvelles perspectives de la politique économique</i>
гостиничное дело	<i>le secteur de l'hotellerie</i>
регистратор (ша) — информатор (ша)	<i>l'hôtesse</i>
без учёта НДС	<i>sans compter la TVA</i>
за закрытыми дверьми	<i>à huis clos</i>
судебный исполнитель	<i>l'huissier de justice</i>
ипотечная ссуда	<i>le prêt hypothécaire</i>
ссуда под залог недвижимости	<i>l'hypothèque</i>
закладная	<i>le titre de garantie d'une hypothèque</i>
оформить закладную	<i>contracter une hypothèque</i>

оплачивать закладную	<i>l'purger une hypothèque</i>
заложенное имущество	<i>le bien hypothéqué</i>
предпосылка, допущение	<i>l'hypothèse</i>
стержневая идея	<i>l'idée-force</i>
непредвзято	<i>sans préjugés</i>
выявлять потребности	<i>le fait d'identifier les besoins</i>
совпадение взглядов	<i>l'identité des vues</i>
незнание закона не освобождает от его исполнения	<i>nul n'est sensé ignorer la loi</i>
противозаконный	<i>le caractère illégal</i>
неправомерность, недопустимость	<i>le caractère illégitime (d'une action)</i>
неразборчивый(-чивость)	<i>le caractère illisible, illisibilité</i>
неудобочитаемый документ	<i>le document illisible</i>
обольщаться	<i>se faire des illusions</i>
изобретательность / находчивость / творческий подход	<i>l'imagination (qualité)</i>
взаимопроникновение	<i>l'imbrication</i>
неотложная мера	<i>le caractère immédiat d'une mesure à exécuter</i>
операция с недвижимостью	<i>la transaction immobilière</i>
обездвиживание	<i>l'immobilisation (titre de bourse)</i>
иммобилизованные средства предприятия	<i>les actifs immobilisés</i>
безынициативность	<i>la passivité</i>
косность	<i>le conservatisme</i>
неотвратимый процесс	<i>le caractère irréversible d'un processus</i>
просроченная / непогашенная задолженность	<i>les impayés</i>
недоимки	<i>les impayés (dans le droit fiscal)</i>

задолженность по зарплате	<i>les salaires impayés</i>
закрепляться на рынках / внедряться на рынки	<i>le fait de s'implanter dans un marché</i>
причастность к чему	<i>la participation à qqc</i>
быть вовлечённым в что	<i>le fait d'être impliqué dans qqc</i>
значимость последних событий	<i>la signification des derniers événements</i>
напрашивается вывод о том, что	<i>la conclusion qui s'impose est de savoir si...</i>
прямое / косвенное налогообложение	<i>l'imposition directe, indirecte</i>
реальный налог	<i>l'impôt sur les biens, l'impôt réel</i>
шедулярный налог	<i>l'impôt céduaire</i>
налог с оборота	<i>l'impôt sur le chiffre d'affaire</i>
имущественный налог	<i>l'impôt sur la fortune</i>
налог на прирост капитала	<i>l'impôt sur les plus-values</i>
налог на недвижимость	<i>l'impôt sur les propriétés</i>
подоходный налог	<i>l'impôt sur le revenu</i>
налог с прибыли	<i>l'impôt sur les sociétés</i>
налоги и пошлины, сборы	<i>les impôts et taxes</i>
не поддамся давлению	<i>je ne me laisserai pas impressionner</i>
давите на психику?	<i>Vous essayez de m'impressionner</i>
печатающее устройство	<i>l'imprimante</i>
непродуманное решение	<i>la décision irréfléchie</i>
скоропалительное (скорослепое) решение	<i>la décision précipitée</i>
примесь	<i>l'impureté (dans un matériau)</i>
неудача возникла вследствие чего / связана с чем	<i>l'échec est imputable à qqc</i>
бухгалтерская проводка	<i>l'imputation entre comptes</i>

зачисление на счёт	<i>l'imputation d'une dépense sur un compte</i>
зачисление в дебет счёта	<i>l'imputation sur le débit d'un compte</i>
зачёт в погашение ссуды	<i>l'imputation sur le montant du prêt</i>
включение постоянных расходов в калькуляцию себестоимости	<i>l'imputation rationnelle des charges fixes</i>
взаимный зачёт платежей	<i>l'imputation réciproque des paiements</i>
учитывать на счёте / зачислять на счёт	<i>le fait d'imputer sur un compte une dépense</i>
по недосмотру, по недомыслию	<i>par inadvertance</i>
нетрудоспособность	<i>l'incapacité (physique) de travail</i>
неопределённость, неясность	<i>l'incertitude (d'une situation)</i>
неуверенность	<i>la difficulté à se décider</i>
быть, находиться в подвешенном состоянии	<i>être dans l'incertitude</i>
сбой	<i>l'incident de fonctionnement (d'une machine...)</i>
стимулирование сбыта	<i>la stimulation des ventes, l'incitation à l'achat</i>
противоречивость мнений	<i>le caractère contradictoire des opinions</i>
неувязки закона	<i>les incohérences (d'une loi...)</i>
вам надлежит / на вас возлагается	<i>il vous incombe de+vb</i>
бесспорно	<i>incontestablement</i>
от этого никуда не уйдёшь	<i>le caractère incontournable d'une situation</i>
неудобство положения	<i>l'inconvenient de la situation</i>
нематериальные активы	<i>les immobilisations incorporelles</i>

подлежащий возмещению	<i>indemnisable</i>
выплата пособия по безработице	<i>l'indemnisation chômage</i>
возмещение убытка	<i>l'indemnisation d'un dommage</i>
суточное пособие на пропитание	<i>les indemnités journalières de subsistance</i>
выходное пособие	<i>l'indemnité de licenciement</i>
надбавка на дороговизну	<i>l'indemnité pour la vie chère</i>
премии и доплаты	<i>les primes et indemnités</i>
по независящим от нас причинам, обстоятельствам	<i>en raison de causes, de circonstances indépendantes de notre volonté</i>
валюта, привязанная к доллару	<i>la monnaie indexée sur le dollar</i>
экономические показатели, индикаторы	<i>les indicateurs économiques</i>
индекс цен	<i>l'indice des prix</i>
индекс заработной платы	<i>l'indice des salaires</i>
фондовый индекс	<i>l'indice des valeurs</i>
неделимость	<i>l'indivisibilité</i>
промышленно развитая страна	<i>un pays hautement industrialisé</i>
авиационно-космическая промышленность	<i>l'industrie aéro-spatiale</i>
агропромышленная отрасль	<i>l'industrie agro-alimentaire</i>
оборонная промышленность	<i>l'industrie de l'armement</i>
ремесленное производство	<i>l'industrie artisanale</i>
ремесло (ремёсла)	<i>le métier</i>
нефтяная промышленность	<i>l'industrie du pétrole</i>
запутанный донельзя	<i>le caractère inextricable de qqc</i>
легковоспламеняющиеся вещества	<i>les substances inflammables</i>
двухзначная инфляция	<i>l'inflation à deux vitesses</i>

информирование, оповещение	<i>l'action d'informer</i>
информация, сведения	<i>l'information (contenu)</i>
передать для сведения	<i>transmettre pour information</i>
ставим вас в известность, что	<i>nous portons à votre connaissance que</i>
комплексное проектирование	<i>l'ingénierie</i>
технологический проект	<i>l'ingénierie de base</i>
комплексный инжиниринг	<i>l'ingénierie clé-en-main</i>
инженерно-консультационные услуги	<i>l'activité d'ingénierie</i>
инженерно-консультационная фирма	<i>société d'ingénierie</i>
частное предпринимательство	<i>l'initiative privée</i>
осведомлённое лицо	<i>l'initié (en bourse)</i>
инициировать/сынициировать что	<i>initier, entamer qqc</i>
вливание средств в экономику	<i>l'injection du capital dans l'économie</i>
техническое творчество	<i>l'innovation (mise au point de nouvelles techniques)</i>
новшество, научно-техническая новинка	<i>la technologie, découverte innovante</i>
недейственный	<i>le caractère inopérant</i>
включать вопрос в повестку дня	<i>le fait d'inscrire une question à l'ordre du jour</i>
зарегистрированный в торговом реестре	<i>inscrit au registre de commerce</i>
вставать на учёт в службе — регистрироваться в качестве безработного	<i>le fait de s'inscrire en tant que chomeur</i>
национальный институт статистики и экономических исследований (во Франции)	<i>l'Institut de la statistique et des études économiques (INSEE)</i>

вовлечение в хозяйственный оборот	<i>l'insertion dans le circuit économique</i>
вы на что намекаете?	<i>Qu'est-ce que vous insinuer ?</i>
неплатежеспособный	<i>insolvable</i>
комплекс оборудования	<i>les équipements installés</i>
обосновываться/поселяться/устраиваться	<i>s'installer (dans un pays)</i>
поучительный опыт	<i>l'expérience instructive</i>
предписание	<i>l'instruction (sens technique)</i>
указание, распоряжение	<i>l'instruction (sens administratif)</i>
контрольно-измерительные приборы (КИПЫ)	<i>les appareils de mesure et de contrôle</i>
недонакопление капитала	<i>l'insuffisance de capital</i>
дать вразумительный ответ	<i>donner une réponse intelligible</i>
интенсивность	<i>l'intensité</i>
активизировать	<i>intensifier (contacts, activités...)</i>
интенсифицировать	<i>intensifier (processus physique)</i>
наращивать	<i>intensifier (rythme de production)</i>
капиталоёмкость	<i>l'intensité de capital</i>
трудоёмкость	<i>l'intensité de travail</i>
предъявить иск к кому	<i>porter plainte contre qqn</i>
взаимозаменяемость	<i>le caractère interchangeable de qqc</i>
посторонним вход воспрещён	<i>l'entrée est interdite au public</i>
межфирменные операции	<i>les opérations inter-entreprises</i>
дельный, плодотворный	<i>intéressant (idée, projet)</i>
выгодный	<i>intéressant (placement)</i>
перспективный	<i>intéressant (tourné vers l'avenir)</i>
целесообразность	<i>l'intérêt d'une action et sa conformité par rapport au but recherché</i>

перспективность	<i>les chances d'aboutir</i>
проценты по займу	<i>les intérêts d'un emprunt</i>
общественная польза	<i>l'intérêt général</i>
иметь деловые интересы в чём	<i>avoir des intérêts commerciaux dans qqc</i>
иметь долю в чём	<i>avoir une participation dans une entreprise</i>
вклады, проценты по которым не облагаются налогом	<i>les dépôts dont les intérêts ne sont pas imposables</i>
давать ссуду из расчёта пять процентов годовых	<i>le fait de prêter de l'argent à 5% d'intérêt par an</i>
временно исполнять обязанности кого	<i>le fait d'assumer les responsabilités de qqn, d'assurer l'intérim de qqn</i>
исполняющий обязанности президента	<i>le président par intérim</i>
фирма по трудоустройству	<i>la société d'intérim</i>
временный работник	<i>l'intérimaire</i>
взаимопроникновение	<i>l'interpénétration</i>
участник биржевой торговли	<i>l'intervenant en bourse</i>
все исполнители работ	<i>tous les intervenants sur le chantier</i>
бескомпромиссный / непримиримый	<i>intransigeant (attitude)</i>
непреклонный / нетступчивый	<i>inflexible</i>
свойственный товару дефект	<i>le défaut intrinsèque d'une marchandise</i>
допуск к биржевой торговле / включение в биржевой список	<i>l'introduction dans la Bourse</i>
предъявление иска	<i>l'introduction d'une demande</i>
пробиваться сквозь рынок	<i>s'introduire dans un marché</i>
признать что недействительным	<i>le fait d'invalider qqc</i>

инвентарная опись	<i>l'inventaire (état des biens inventoriés)</i>
инвентарная ведомость	<i>l'inventaire (document)</i>
инвентаризация	<i>l'inventaire (action de répertorier)</i>
учёт товарно-материальных ценностей	<i>le recensement des marchandises dans un magasin</i>
оперативно-бухгалтерский учёт товарно-материальных ценностей	<i>l'inventaire comptable permanent</i>
инвентаризация	<i>l'inventaire intermittent</i>
инвентаризовать	<i>faire l'inventaire de qqc</i>
магазин закрыт на учёт	<i>le magasin est fermé pour inventaire</i>
изобретатель, изобретение	<i>l'inventeur, invention</i>
возложить ответственность на кого	<i>investir qqn d'une responsabilité</i>
инвестирование	<i>l'action d'investir</i>
капитальное вложение	<i>la somme, le capital investi</i>
инвестиции в сельское хозяйство	<i>les investissements dans l'agriculture</i>
портфельные инвестиции	<i>les investissements en portefeuille</i>
институциональный инвестор	<i>l'investisseur institutionnel</i>
ссылать на что	<i>invoquer qqc</i>
неосуществимый	<i>le caractère irréalisable de qqc</i>
неопровержимый	<i>incontestable ; indéniable</i>
неритмичность поставок	<i>l'irrégularité des livraisons</i>
незаменимых людей нет	<i>personne n'est irremplacable</i>
бесповоротный (решение)	<i>irrévocable (décision)</i>
безотзывный	<i>irrévocable (lettre de crédit)</i>
исход дела	<i>l'issue, le dénouement d'une affaire</i>